

## Contents

<b>1</b>	<b>Cours 1 – Introduction – Section 1</b>	<b>1</b>
<b>1</b>	<b>L'égyptien ancien, les hiéroglyphes, et nous</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Situation de la langue égyptienne ancienne dans sa famille</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Phases de la langue et écritures</b>	<b>4</b>
3.1	L'évolution de la langue <sup>1</sup> . . . . .	4
3.2	Les écritures . . . . .	6
<b>2</b>	<b>Cours 1 – Introduction – Section 2 : Première familiarisation avec les signes hiéroglyphiques</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Cours 1, suite – Le système graphique<sup>2</sup></b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>L'aspect des signes</b>	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Orientation des signes et sens de lecture</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Les trois valeurs possibles des signes</b>	<b>13</b>
6.1	Logogrammes . . . . .	13
6.2	Phonogrammes . . . . .	13
6.3	Déterminatifs ou sémagrammes . . . . .	14
<b>7</b>	<b>Les différents types de phonogrammes et les compléments phonétiques</b>	<b>15</b>
<b>4</b>	<b>Cours 1, suite – Le système graphique (suite)</b>	<b>18</b>
<b>5</b>	<b>Cours 2 – Le système graphique (suite)</b>	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Retour sur les phonogrammes plurilitères</b>	<b>21</b>
<b>9</b>	<b>La disposition des signes</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Retour sur les déterminatifs</b>	<b>22</b>
<b>11</b>	<b>Les logogrammes ou signes-mots</b>	<b>23</b>
<b>12</b>	<b>Les codes des signes hiéroglyphiques</b>	<b>25</b>
<b>6</b>	<b>Cours 2 – Le système graphique (suite)</b>	<b>26</b>
<b>13</b>	<b>L'histoire du déchiffrement</b>	<b>27</b>
13.1	La perte de la tradition . . . . .	27

<sup>1</sup>Voir A. LOPRIENO, *Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction*, Cambridge University Press, 1995, p. 5-8

<sup>2</sup>Cf. W. SCHENKEL, *Lexikon der Ägyptologie* V, col. 713-735, s.v. Schrift.

13.2	Les étapes du déchiffrement : quelques jalons <sup>3</sup> . . . . .	27
a)	Le XVII <sup>e</sup> : l'apport du copte . . . . .	27
b)	Le XVIII <sup>e</sup> : plusieurs tentatives . . . . .	28
c)	1799 et le XIX <sup>e</sup> : la trouvaille archéologique et la clef du déchiffrement . . . . .	28
d)	L'après Champollion . . . . .	29
e)	Champollion et l'écriture hiératique <sup>4</sup> . . . . .	30
<b>7</b>	<b>Cours 3 – Grammaire de l'égyptien classique – 1<sup>re</sup> partie – Présentation du Groupe nominal et de ses composants</b>	<b>32</b>
<b>8</b>	<b>Cours 4 – Grammaire – Le groupe nominal et ses composants (suite)</b>	<b>34</b>
<b>14</b>	<b>Les adjectifs</b>	<b>35</b>
14.1	Les adjectifs de qualité . . . . .	35
a)	Paradigme <i>nfr</i> , <i>bon</i> , <i>beau</i> , <i>parfait</i> . . . . .	35
b)	Exemples . . . . .	35
14.2	Les adjectifs « nisbés » . . . . .	36
14.3	L'adjectif indéfini <i>nb</i> . . . . .	38
<b>15</b>	<b>Autres expressions adjectivales</b>	<b>38</b>
15.1	Autres expressions de l'indéfini . . . . .	38
15.2	Expression de la différence . . . . .	39
<b>16</b>	<b>Les démonstratifs</b>	<b>39</b>
<b>9</b>	<b>Cours 9 – Épigraphie – Titulature royale</b>	<b>37</b>
<b>10</b>	<b>Cours 9 – Épigraphie – Titulature royale en hiératique (partie facultative)</b>	<b>40</b>
<b>11</b>	<b>Cours 10 – Grammaire – Les propositions avec constructions pseudo-verbales (1<sup>re</sup> partie)</b>	<b>43</b>
<b>15</b>	<b>Présentation de la construction</b>	<b>44</b>
<b>16</b>	<b>Aspect et temps</b>	<b>45</b>
<b>17</b>	<b>Racine et infinitif du verbe</b>	<b>46</b>
17.1	Racine du verbe égyptien . . . . .	46
17.2	Le thème verbal . . . . .	47
17.3	Classification des verbes (voir tableau) . . . . .	47
a)	Les verbes forts (voir Document Classification des verbes) . . . . .	48
b)	Les verbes faibles (voir Document Classification des verbes) . . . . .	48

<sup>3</sup> Voir J. LECLANT, « Champollion, la pierre de Rosette et le déchiffrement des hiéroglyphes », dans *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 116<sup>e</sup> année, N. 3, 1972. pp. 557-565. doi : 10.3406/crai.1972.12797 url : /web/revues/home/presscript/articler/crai\_0065-0536\_1972\_num\_116\_3\_12797, consulté le 24 août 2015

<sup>4</sup> Voir G. POSENER, « Champollion et le déchiffrement de l'écriture hiératique », dans *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 116<sup>e</sup> année, N. 3, 1972. p. 566-573. doi : 10.3406/crai.1972.12799 url : /web/revues/home/presscript/articler/crai\_0065-0536\_1972\_num\_116\_3\_12799 Consulté le 24 août 2015

c) Les verbes géminés (voir Document Classification des verbes) .....	48
d) Les verbes irréguliers (voir Document Classification des verbes) .....	49
17.4 L'infinitif (voir Document Infinitifs) . . . . .	49
<b>18 Les formes pseudo-verbales avec infinitif (1) : l'inaccompli progressif</b>	<b>49</b>
18.1 La construction <i>hr</i> + infinitif . . . . .	49
18.2 La construction <i>m</i> + infinitif . . . . .	51
 <b>12 Cours 11 – Grammaire – Les propositions avec constructions pseudo-verbales (2<sup>e</sup> partie)</b>	 <b>52</b>
<b>19 Les formes pseudo-verbales avec infinitif (2) : inaccompli avec sens futur : <i>r</i> + infinitif</b>	<b>53</b>
<b>20 Négations des constructions pseudo-verbales avec infinitif</b>	<b>54</b>
<b>21 Les convertisseurs (temporels) dans les constructions pseudo-verbales avec infinitif</b>	<b>54</b>
 <b>13 Cours 12 – Grammaire – Récapitulatif et compléments</b>	 <b>55</b>
<b>22 Récapitulatif du semestre</b>	<b>56</b>
22.1 Le groupe nominal . . . . .	56
22.2 Structure de la phrase non verbale, type à prédicat adverbial ou à construction pseudo-verbale . . . . .	56
22.3 L'égyptien classique a plusieurs séries de pronoms personnels . . . . .	56
22.4 Les séquences de propositions . . . . .	56
22.5 L'infinitif . . . . .	56
22.6 Temps et aspect du verbe . . . . .	56
<b>23 Complément 1. Les titres de sections d'ouvrages et les légendes de scènes</b>	<b>56</b>
<b>24 La phrase interrogative, première approche</b>	<b>58</b>
<b>Liste des figures</b>	<b>55</b>
<b>List of Tables</b>	<b>55</b>
<b>Bibliographie</b>	<b>55</b>



## **Part 8**

### **Cours 4 – Grammaire – Le groupe nominal et ses composants (suite)**

Nous poursuivons notre exploration du groupe nominal et des mots qui le composent afin de prendre progressivement connaissance des structures de la langue.

## 14 Les adjectifs

L'égyptien ancien possède des adjectifs qui peuvent avoir le rôle d'épithètes du nom (à l'intérieur du groupe nominal) ou « d'attribut du sujet » dans une phrase. Nous ne verrons cet emploi qu'au semestre 2. Pour le moment, nous nous intéressons à l'adjectif, à l'intérieur du groupe nominal comme épithète du nom. Par exemple : la grande maison ; le grand chapeau.

En égyptien ancien, il y a deux grands types d'adjectifs :

- les adjectifs de qualité, dérivés de verbes de qualité ;
- les adjectifs dits « nisbés », dérivés de substantifs.
- à ces deux catégories, s'ajoute le cas particulier de l'adjectif indéfini  $\text{nb}$  (« tout », « chaque »)

Nous allons aborder les trois séries.

### 14.1 Les adjectifs de qualité

Étymologiquement, ces adjectifs sont formés à partir de verbes de qualité. Par exemple,  $\text{dšr}$ , rouge, dérive étymologiquement du verbe  $\text{dšr}$  devenir rouge ;  $\text{ʿ3}$  « grand », d'un verbe  $\text{ʿ3i}$  devenir grand.

Aucune marque graphique ou désinences ne distinguent les adjectifs des autres mots. Utilisés en tant qu'épithètes du nom, les adjectifs se placent **toujours après** le substantif qu'ils qualifient et **s'accordent en genre et en nombre** avec lui.

Les désinences du pluriel, du duel et du féminin sont les mêmes que celles vues pour les substantifs.

#### a) Paradigme $\text{nfr}$ , **bn**, **beau**, **pfat**

Adjectif	masculin	féminin
Singulier	$\text{nfr}$	$\text{nfr.t}$
Pluriel	$\text{nfr.w}$	$\text{nfr.(w)t}$
Duel	$\text{nfr.(wy)}$	$\text{nfr.t(y)}$

NB : notez que les désinences qui sont parfois en ellipse. Cela concerne des semi-voyelles.

#### b) Exemples

$\text{b3k.w nfr.w}$ , des/les serviteurs parfaits.

$\text{b3k.t nfr.t}$  une/la servante parfaite

Notez que, comme en français, les adjectifs peuvent être employés de manière substantivée :

$\text{nfr.t}$ , la belle (voir le nom de Néfertiti  $\text{Nfr.t-ii.ti}$  = la Belle-est-venue)

## 14.2 Les adjectifs « nisbés »

L'égyptien ancien possède une série d'adjectifs dérivés de substantifs ou de prépositions. La dérivation s'obtient à ajoutant un suffixe  $\text{ny}$ . Cette dérivation indique une relation<sup>35</sup> avec le terme dont ils sont dérivés.

Exemples :

$\text{𓂏} \text{ ntr}$ , dieu  $\Rightarrow$   $\text{𓂏} \text{ ntry}$ , ce qui est relatif au dieu = divin

$\text{𓂏} \text{ hr}$ , sur (préposition)  $\Rightarrow$   $\text{𓂏} \text{ hry}$ , qui est sur, supérieur<sup>36</sup>.

Les adjectifs formés sur des substantifs ne posent pas de problème de traduction aux locuteurs francophones :

Ex.  $\text{𓂏} \text{ imn.t}$  l'Occident / l'Ouest  $\Rightarrow$   $\text{𓂏} \text{ imnty}$  occidental

En revanche, il est souvent nécessaire de recourir à une proposition subordonnée relative pour traduire un adjectif nisbé dérivé d'une préposition.

Ex.  $\text{𓂏} \text{ m}$  dans (préposition)  $\Rightarrow$   $\text{𓂏} \text{ imy}$  qui est dans [noter la graphie par rapport à la préposition initiale : trilitère  $\text{imi}$  + deux compléments phonétiques  $i$  et  $m$  + le suffixe de dérivation  $y$ .]

En dehors des problèmes éventuels de traduction, les adjectifs nisbés fonctionnent comme les adjectifs de qualité. Quand ils sont épithètes du substantif, ils se **placent après** celui-ci et **s'accordent avec lui en genre et en nombre**. Les désinences sont les mêmes que précédemment.

Adjectif	masculin	féminin
Singulier	$\text{𓂏} \text{ ntry}$	$\text{𓂏} \text{ ntr(y).t}$
Pluriel	$\text{𓂏} \text{ ntry.w}$	$\text{𓂏} \text{ ntr(y).wt}$

Observez bien le tableau ci-dessus et notez bien que le suffixe  $-y$ , puisqu'il est une semi-voyelle peut parfois ne pas être noté.

**Remarques importantes concernant les graphies :** les adjectifs nisbés, formés sur des substantifs féminins ou sur des mots dont la racine se termine par un  $t$ , présenteront comme derniers phonèmes  $-ty$  au masculin singulier ( $t$  de la racine + le suffixe  $y$ ).

Ex.  $\text{𓂏} \text{ imn.t}$  l'Occident / l'Ouest (mot féminin)  $\Rightarrow$  dérivé en  $\text{𓂏} \text{ imnty}$  occidental





Au masculin pluriel, cette catégorie de nisbé se terminera par  $-ty.w$ . Au lieu de noter ce groupe  $\text{𓂏} \text{ ty.w}$ , les scribes ont recours à un trilière  $\text{tyw}$  (G4)<sup>37</sup>, phonogramme de valeur  $tyw$ .

Ex. :











<sup>35</sup>Le mot « nisbé » est emprunté à la grammaire arabe, *ism el-nisba*, nom de relation.

<sup>36</sup>Noter en ce cas la possibilité d'associer au nouveau mot formé un déterminatif correspondant au sens nouveau. Ici,  $\text{𓂏}$ , la voûte céleste, pour ce qui est au-dessus.


<sup>37</sup>Gardiner list G4. À distinguer du *aleph*,  $\text{𓂏}$  G1.

 <i>imn.t</i> l'Occident, l'Ouest	→	 <i>imnty</i> occidental
		 <i>imnt(y).w</i> occidentaux
		 <i>imnt(y).t</i> occidentale
		 <i>imnt(y).wt</i> occidentales



**Les nisbés formés sur des substantifs** ne sont pas très nombreux. Voici quelques exemples en plus de l'exemple précédent :


 <i>rs.w</i> , le Sud	 <i>rsy</i> , méridional
 <i>i3b.t</i> , l'Est, l'Orient	 <i>i3bty</i> , oriental
 <i>mḥ.t</i> , le Nord	 <i>mḥty</i> , septentrional
 <i>niw.t</i> , ville	 <i>niwty</i> , de la ville, local
 <i>3ḥ.t</i> l'horizon	 <i>3ḥty</i> horizontal, de l'horizon




Exemple :

 *t3.w rsy.w*, les terres méridionales.

Attention à certaines graphies particulières des nisbés. On a déjà parlé des *duels apparents* (cours 3). On en rencontre dans les graphies de certains adjectifs *nisbés* dérivés de mots féminins et donc se terminant par *ty*. Ces phonèmes rappellent en effet le duel féminin *.ti* et peuvent être notés graphiquement sous la forme de *duels apparents*. Ainsi :
















 *niw.t* ville ⇒  *niwty* (duel apparent) citadin, local [et non pas *niw.ty* les deux villes].

Un exemple fréquent :  *ntr niwty*, le dieu local, le dieu de la ville.

Même graphie possible pour *3ḥty* :  Horizon ⇒  *3ḥty* horizontal, de l'horizon ou  *3ḥty*

Un exemple fréquent :  *hr-3ḥty*, Horakhty, Horus-l'horizontal, Horus-de-l'Horizon.

**Nisbés formés sur des prépositions** C'est le groupe le plus important. Il est très utilisé. Voici une liste indicative des principales prépositions et de leurs dérivés.

 <i>m</i> , dans	 <i>imy</i> , qui est dans
 <i>n</i> , à, pour	 <i>ny</i> , plus souvent  <i>n(y)</i> , féminin  <i>n(y).t</i> , provenant de, destiné à
 <i>r</i> , vers, à	 <i>iry</i> , qui est en relation avec
 <i>hr</i> , sur	 <i>hry</i> , qui est sur, supérieur
 <i>hr</i> , sous	 <i>hry</i> , qui est sous
 <i>tp</i> , sur	 <i>tpy</i> , qui est sur, aussi  <i>tpy</i> , premier



Exemple :

*ntr.w im(y).w 3bdw*, les dieux qui sont dans Abydos.

**NB** : comme les adjectifs de qualité, les adjectifs *nisbés* peuvent être utilisés de manière substantivée : *hry*, le supérieur.

**NB2** : certains dérivés en -y ne sont attestés qu'employés comme substantifs et non comme adjectifs :

*sh.t*, la campagne → *sh.ty*, paysan, campagnard (celui de la campagne).

*hft*, devant, en face de, à l'avant de (préposition) → *hft*, l'adversaire

### 14.3 L'adjectif indéfini *nb*

L'adjectif indéfini *nb* a le sens *tout, chaque, n'importe lequel*<sup>38</sup>. Il se place après le substantif, mais il a priorité sur les autres adjectifs<sup>39</sup>, c'est-à-dire qu'en cas de substantif déterminé par plusieurs adjectifs, l'adjectif indéfini *nb* sera toujours le premier adjectif mentionné.

En théorie, l'adjectif indéfini s'accorde en genre et en nombre avec le substantif qu'il qualifie, mais les désinences, notamment du pluriel, sont souvent omises.

*h.t nb.t*, toutes choses (collectif).

*ntr.w nb(.w)*, tous les dieux.

**NB** : attention à ne pas confondre, l'adjectif indéfini *nb*, et le substantif *nb* *seigneur, maître*. Plus que les graphies, c'est le contexte de la phrase, mais aussi l'ordre des mots qui vous aidera. Ainsi, *h3s.t nb.t* signifie *chaque pays* (étranger), mais *nb t3.wi* ne peut en aucun cas signifier *chaque Double-Pays* puisque *nb* est en tête. Nous verrons plus tard que le groupe *nb-β.wi* signifie le *maître du Double Pays* (le pharaon).

## 15 Autres expressions adjectivales

Dans ce cours sur les adjectifs, nous devons mentionner des expressions de l'indéfini, qui n'appartiennent pas à la catégorie de l'adjectif en égyptien (voir notamment leur positionnement avant le substantif et non après), mais qui correspondent à nos articles indéfinis sur le plan sémantique.

### 15.1 Autres expressions de l'indéfini

Ces expressions se placent avant le substantif et se construisent de manière indirecte au moyen du *n(y)* de relation.

*nhy n(y)* : un peu de.



*hh n(y)* : beaucoup de (litt. million de)


Exemple : *nhy n(y) mw* : un peu d'eau.







<sup>38</sup>Dans les propositions négatives, il pourra avoir le sens *aucun*.


<sup>39</sup>Mais nécessairement après le pronom suffixe.




## 15.2 Expression de la différence




La différence s'exprime au moyen de   *ky*, **autre**, un mot (à l'origine un substantif) qui **se place avant** le substantif auquel il se rapporte et avec lequel il s'accorde.

Masculin (singulier) :   *ky*

Masculin (pluriel) :   *ky.wy*,   *k(y).wy*,   *k(y).w(y)*

Féminin (singulier et pluriel) :  *k(y).t*, *k(y.w)t*

   *ky sp* : **autre fois**.

   *k.t phr.t* : **autre remède**.

## 16 Les démonstratifs

L'égyptien classique ne possède pas d'article défini. En revanche, il possède des articles démonstratifs. Il en existe quatre séries.

- La série *pn* (ce), *tn* (cette), *nn* (cela)
- La série *pw* (ce), *tw* (cette), *nw* (cela)
- La série *pf* (ce), *tf* (cette), *nf* (cela)
- Et la série *p3* (ce), *t3* (cette), *n3* (cela)

La différence entre les séries est : soit une distinction de sens (valeur **déictique**, soit une distinction d'état de langue, soit de syntaxe). Du point de vue de la syntaxe, les démonstratifs :

- La série *pn* (ce), *tn* (cette)
- La série *pw* (ce), *tw* (cette)
- La série *pf* (ce), *tf* (cette)

au singulier, ces démonstratifs se placent **immédiatement après** le substantif qu'ils déterminent, par priorité sur tous les adjectifs<sup>40</sup>.

 |

 *pr pn* **cette maison**, la maison que voici


 |

 |

 *pr pn nfr* **cette belle maison**

 |  |


 |

 *pr=f pn nfr* **sa belle maison que voici, cette sienne belle maison**


<sup>40</sup>Mais nécessairement après le pronom suffixe.

En revanche, les démonstratifs :

- Et la série  $p\dot{3}$  (ce),  $t\dot{3}$  (cette)














Se placent **devant** le substantif.   $p\dot{3}$  *pr* cette maison. Les déterminatifs de cette série sont les plus récents de la langue. Ce sont eux qui serviront d'article dans l'égyptien de la 2<sup>nd</sup>e phase.

Le pluriel des démonstratifs est un peu complexe. Les trois premières séries ( $pn$ ,  $pw$ ,  $pf$ ) possèdent une forme pluriel (qui se place aussi après le substantif, mais qui n'est plus vivante au Moyen Empire (démonstratifs pluriels archaïques, voir tableau ci-dessous). Au Moyen Empire, l'égyptien recourt plutôt, à des périphrases utilisant le démonstratif neutre des séries. placé devant le substantif et construit de manière indirecte au moyen du nisbé (voir **cours 3**)  $n(y)$  de.

  
*pr pn* cette maison  
 mais

  
*nn n(y) pr* ces maisons (*litt.* cela des maisons)

## Tableau récapitulatif des démonstratifs

	Série $pn$ Démonstratif de proximité	Série $pf$ Démonstratif d'éloignement	Série $pw$ (ancien)
Masculin singulier	 $pn$	 $pf$	 ou  $pw$
Féminin Singulier	 $tn$	 $tf$	 ou  $tw$
Pluriel archaïque	 $ipn$ (masc.)  $iptn$ (fém.)	 $ipf$ (masc.)  $iptf$ (fém.)	 $ipw$ (masc.)

## Liste des figures

1	Les origines probables de l'alphabet. Inscriptions « proto-sinaïtiques » et inscriptions du Ouadi el-Hol. (Carte : S. DONNAT / fond de carte J.-P. DROUX) . . . . .	3
2	Extension des langues afro-asiatiques. D'après J. PERROT (éd.), <i>les langues dans le monde ancien et moderne 3. Les langues chamito-sémitique</i> , Paris, 1988. . . . .	5
3	États de langue et écritures. D'après P. GRANDET, B. MATHIEU, <i>Cours d'égyptien hiéroglyphique</i> , 1 <sup>re</sup> édition, Paris, 1990 . . . . .	6
4	Sens de lecture. D'après A.H. GARDINER, <i>Egyptian Grammar</i> , § 16 . . . . .	12
5	Texte hiéroglyphique disposé en cadrats (GARDINER, <i>Egyptian Grammar</i> , 3 <sup>e</sup> éd., Oxford, 1957, p. 310) ( <i>figure reprise de Grandet, Mathieu, Cours d'égyptien hiéroglyphique, p. 20</i> ) . . . . .	22
6	Détail de la TT 100, d'après osiris.net . . . . .	57

## List of Tables

## Bibliographie

- Bonnamy, Yvonne and Ashraf Sadek (2010). *Dictionnaires des hiéroglyphes*. Arles: Actes Sud Histoire. ISBN: ISBN 978-2-7427-8922-1.
- Erman, Adolf and Hermann Grapow (1971). *Wörterbuch des ägyptischen Sprache*. Berlin: Akademie Verlag. URL: <http://www.egyptology.ru/lang.htm#Woerterbuch>. consultable sur <http://aaew.bbaw.de/>.
- Faulkner, Raymond O. (1962). *A concise dictionary of middle Egyptian*. Oxford: Griffith Institute. ISBN: 978-0-900416-32-3.
- Fischer, Henri G. (1999). *Ancient Egyptian Calligraphy. A Beginner's Guide to Writing Hieroglyphs*. 4th ed. New York: The Metropolitan Museum of Art. ISBN: 0-87099-934-6. URL: [http://www.gizapyramids.org/pdf\\_library/fischer\\_eg\\_calligraphy.pdf](http://www.gizapyramids.org/pdf_library/fischer_eg_calligraphy.pdf).
- Gardiner, Alan H. (1957). *Egyptian Grammar*. 3rd ed. Oxford: Griffith Institute. ISBN: 2-9504368-2-X.
- Grandet, Pierre and Bernard Mathieu (2003). *Cours d'égyptien hiéroglyphique*. 2nd ed. Paris: Khéops. ISBN: 2-9504368-2-X.
- Hannig, Rainer (1995). *Die Sprache des Pharaonen. Gro'ses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v.Chr.)* Mayence: Phillip von Zabern.
- Loprieno, Antonio (1995). *Ancient Egyptian. A linguistic introduction*. Cambridge: Cambridge University Press. ISBN: 978-0-52144849-9.
- Malaise, Michel and Jean Winand (1999). *Grammaire raisonnée de l'égyptien classique*. Ægyptiaca Leodiensia 6. Liège: Presses Universitaires de Liège.
- Obsomer, Claude (2009). *Grammaire pratique du moyen égyptien*. 2nd ed. Bruxelles: Safran.
- Vernus, Pascal (2009). *Dictionnaire amoureux de l'Égypte pharaonique*. Paris: Plon. ISBN: 978-2-25919091-6.
- Winand, Jean and Alessandro Stella (2013). *Lexique du moyen égyptien*. Ægyptiaca Leodiensia 8. Liège: Presses Universitaires de Liège. ISBN: 978-2-87562-015-6.